



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አምስተኛ ዓመት ቁጥር ፱  
አዲስ አበባ - ህዳር ፲፭ ቀን ፲፱፻፺፩

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

5<sup>th</sup> Year No. 9  
ADDIS ABABA - 24<sup>th</sup> November, 1998

### ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፩፻፴፪/፲፱፻፺፩ ዓ.ም  
የኢትዮጵያ የወጪ ንግድ ማስፋፊያ ኤጀንሲ ማቋቋሚያ  
አዋጅ ..... ገጽ ፰፻፹፯

### CONTENTS

Proclamation No. 132/1998  
Ethiopian Export Promotion Agency  
Establishment Proclamation ..... Page 887

### አዋጅ ቁጥር ፩፻፴፪/፲፱፻፺፩

የኢትዮጵያ የወጪ ንግድ ማስፋፊያ ኤጀንሲን ለማቋቋም የወጣ  
አዋጅ

### PROCLAMATION NO.132/1998

ETHIOPIAN EXPORT PROMOTION AGENCY  
ESTABLISHMENT PROCLAMATION

WHEREAS, it is necessary to alleviate problems  
faced in the Country's export trade and enhance the com-  
petitiveness of exporting enterprises in international markets;

WHEREAS, it is necessary to establish an autonomous  
Agency with powers and duties to undertake this objective  
and incorporate the activities of the formerly established  
Ethiopian Trade Point;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1)  
of the Constitution of the Federal Democratic Republic of  
Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

- Short Title**  
This Proclamation may be cited as the "Ethiopian Export  
Promotion Agency Establishment Proclamation No.  
132/1998."
- Establishment**
  - The Ethiopian Export Promotion Agency (hereinaf-  
ter referred to as "the Agency") is hereby es-  
tablished as an autonomous federal government  
institution having its own legal personality.
  - The Agency shall be accountable to the Prime  
Minister.

የሀገሪቱን የወጪ ንግድ ዘርፍ ካሉበት የአሠራር ችግሮች  
በማላቀቅ በዘርፉ የተሠማሩ ድርጅቶች በዓለምአቀፍ ገበያዎች  
ተወዳዳሪነታቸውን ማጎልበት በማስፈለጉ ፤

ይህንን ዓላማ ለማሳካት አስፈላጊው ሥልጣንና ተግባር  
የተሰጠውና ቀደም ሲል ተቋቁሞ በነበረው የኢትዮጵያ የንግድ  
ማስተባበሪያና የመረጃ ልውውጥ ማዕከል ሲከናወኑ የነበሩ  
ሥራዎችን ጭምር አካቶ የሚሠራ አንድ ራሱን የቻለ ኤጀንሲ  
ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገመንግሥት  
አንቀጽ ፶፭(፩) መሠረት የሚከተለው ታውጇል ።

- አጭር ርዕስ**  
ይህ አዋጅ "የኢትዮጵያ የወጪ ንግድ ማስፋፊያ ኤጀንሲ  
ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፩፻፴፪/፲፱፻፺፩" ተብሎ ሊጠቀስ  
ይችላል ።
- መቋቋም**
  - የኢትዮጵያ የወጪ ንግድ ማስፋፊያ ኤጀንሲ (ከዚህ በኋላ  
"ኤጀንሲው" ተብሎ የሚጠራ) የሕግ ሰውነት ያለውና  
ራሱን የቻለ የፌዴራል መንግሥት መሥሪያ ቤት ሆኖ  
በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል ።
  - የኤጀንሲው ተጠሪነት ለጠቅላይ ሚኒስትር ይሆናል ።

ያንዱ ዋጋ 2.30  
Unit Price

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፯፩  
Federal Negarit G.P.O.Box 80,001

፫. ዋና መሥሪያ ቤት

የኤጀንሲው ዋና መሥሪያ ቤት አዲስ አበባ ሆኖ እንደአስፈላጊ ጊነቱ ቅርንጫፍ ጽሕፈት ቤቶች ይኖሩታል።

፬. የኤጀንሲው ዓላማ

የኤጀንሲው ዓላማ የሀገሪቱን የወጪ ንግድ ማስፋፋት ይሆናል።

፭. የኤጀንሲው ሥልጣንና ተግባር

ኤጀንሲው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባሮች ይኖሩታል፡

፩. የመንግሥትን የወጪ ንግድ ስትራቴጂ መሠረት በማድረግ የሀገሪቱን የወጪ ንግድ ለማስፋፋት የሚያስችሉ የተለያዩ ስልቶችን በመቀየስና ጥናቶችን በማካሄድ ለላኪዎች ልዩ ልዩ ሙያዊ እገዛዎችንና ሥልጠናዎችን መስጠት፤

፪. ከወጪ ንግድ ጋር ግንኙነት ያላቸው መሥሪያ ቤቶች አሠራር ለወጪ ንግድ መስፋፋት በሚያመች መልኩ የተዘጋጀ መሆኑን በማረጋገጥ ላኪዎች የሚገጥሟቸውን ችግሮች እንዲወገዱ ማድረግ፤

፫. በአምራቾች፣ በአቅራቢዎች፣ በላኪዎችና በአገልግሎት ሰጪዎች መካከል ቀልጣፋ ግንኙነትና ቅንጅት ያለው አሠራር እንዲኖር ማበረታታት፤

፬. አገሪቱ በውጭ ገበያ ያላትን ተወዳዳሪነት ለማዳበር ስለወጪ ምርቶች የአቅርቦትና የገበያ ጥናት ማካሄድና ለላኪዎች ማሠራጨት፤

፭. በአዳጊ ገበያዎች ውስጥ ለመግባትና አሁን አገሪቷ ባላት ገበያ ውስጥ ተጠናክሮ ለመቆየት የሚያስችል ለየምርቱ የማስተዋወቂያ ስልቶችን በማዘጋጀትና ዘመናዊ የመገናኛ ዘዴዎችን በመጠቀም የማስተዋወቅ ሥራ በማካሄድ የኢትዮጵያ ላኪዎችን ከገዢ ድርጅቶች ጋር ማገናኘት፤

፮. ላኪዎች በተለያዩ አህጉራዊና ዓለምአቀፍ የንግድ ትርጓሜ ቶችና ሌሎች የንግድ ማስፋፊያ መድረኮች ላይ እንዲሳተፉ ተገቢውን እገዛ ማድረግ፤

፯. በሌሎች አገሮች ከሚገኙ ተመሳሳይ ተቋማት ጋር የተጠናከረ ትብብር እና ግንኙነት እንዲፈጠር ማድረግ፤

፰. ለውጭ ንግድ ሥራ አስፈላጊ የሆኑ መረጃዎችን ከውጭም ሆነ ከአገር ውስጥ ከሚገኙ ምንጮች በማሰባሰብ መረጃዎችን በማጠናቀር፣ በማዘጋጀትና ለተጠቃሚዎች በማስራጨት ከላኪዎችና ከውጭ ገዢዎች ለሚቀርቡ የንግድ መረጃ ጥያቄዎች መልስ መስጠት፤

፱. ለሚሰጣቸው አገልግሎቶች ዋጋ ማስከፈል፤

፲. በዚህ አዋጅ የተሰጡትን ተግባራት ለማከናወን አግባብ ካላቸው የአገር ውስጥም ሆነ የውጭ ድርጅቶች ጋር ግንኙነት ማድረግ፤

፲፩. የንብረት ባለቤት መሆን፣ ውል መዋዋል፣ በራሱ ስም መክሰስና መክሰስ፤

፲፪. ዓላማዎቹን ከግቡ ለማድረስ የሚያስፈልጉ ሌሎች ተግባራትን ማከናወን።

፯. የኤጀንሲው አቋም

ኤጀንሲው፡

፩. የዲሬክተሮች ቦርድ (ከዚህ በኋላ “ቦርድ” እየተባለ የሚጠራ)፤

፪. በመንግሥት የሚሾም አንድ ዋና ዲሬክተር፣ እና

፫. አስፈላጊው ሠራተኞች ይኖሩታል።

3. *Head Office*

The Agency shall have its head office in Addis Ababa and may have branch offices as may be necessary.

4. *Objective of the Agency*

The objective of the Agency shall be to promote the Country's exports.

5. *Powers and Duties of the Agency*

The Agency shall have the following powers and duties:

- 1) Based on the Government's export strategy, to render different professional support and training to exporters by undertaking studies and assigning various schemes to promote the Country's export trade;
- 2) to alleviate problems faced by exports by ensuring that export-related procedures of institutions relevant to export trade are conducive to the Country's export development;
- 3) to encourage the existence of coordinated and efficient working arrangements among producers, exporters and service providers;
- 4) to enhance the Country's competitiveness in overseas markets by undertaking and disseminating to exporters supply and market studies on exportable products;
- 5) to link up Ethiopian exporters with foreign importers by undertaking promotional campaigns, designing product-specific promotional packages and using modern communication techniques with the aim of entering into new and growing markets as well as staying in the country's existing markets;
- 6) to provide the appropriate support to exporters in order for them to participate in regional and international trade fairs and other trade promotion events;
- 7) to cause the establishment of strong cooperation and relations with similar institutions in other countries;
- 8) to respond to trade information inquiries of exporters and foreign importers by processing and disseminating to users information necessary for foreign trade activities by collecting them from foreign or domestic sources;
- 9) to charge fees for the services it renders;
- 10) to establish relations with relevant domestic and foreign organizations with a view to carry out functions assigned to it under this Proclamation;
- 11) to own property, enter into contracts, sue and be sued in its own name;
- 12) to engage in other activities necessary to accomplish its objectives.

6. *Organization of the Agency*

The Agency shall have:

- 1) a Board of Directors (hereinafter "the Board");
- 2) a Director General to be appointed by the Government; and
- 3) the necessary staff.

**፯. ስለ ቦርድ አባላት**

- ፩. ቦርዱ ከመንግሥት መሥሪያ ቤቶችና ከግሉ ዘርፍ የተውጣጡ በመንግሥት የሚሰየሙ ሰባት አባላት ይኖሩታል።
- ፪. የቦርዱ ሰብሳቢ ከአባላቱ መካከል በመንግሥት ይመደባል።

**፰. የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር**

- ፩. ቦርዱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባሮች ይኖሩታል፡
  - ፩. የኤጀንሲውን የረዥምና የአጭር ጊዜ ዕቅድ እንዲሁም ዓመታዊ የሥራ ፕሮግራምና በጀት መርምሮ ለመንግሥት ያቀርባል፡ ሲፈቀድም አፈጻጸሙን ይከታተላል፤
  - ፪. የኤጀንሲውን ድርጅታዊ መዋቅር ይወስናል፤ ይህንን አዋጅ መሠረት በማድረግ የሚዘጋጁ የኤጀንሲውን ድርጅታዊ መዋቅርና የውስጥ ደንቦች ያወድቃል፤ ተግባራዊነታቸውንም ይከታተላል፤
  - ፫. የፌዴራል ሲቪል ሰርቪስ ሕግን መሠረታዊ መርሆዎች በመከተል የኤጀንሲው ሠራተኞች የሚቀጠሩበትንና የሚተዳደሩበትን መመሪያዎች ያጸድቃል፤ የሠራተኞችን የደመወዝ ስኬልና ሌሎች የማነቃቂያ ክፍያዎችን ይወስናል፤ ተግባራዊነታቸውንም ይከታተላል፤
  - ፬. ኤጀንሲው ከአገር ውስጥና ከውጭ አገር ተቋማት ጋር የሚያደርጋቸውን ስምምነቶች ያወድቃል፤
  - ፭. ኤጀንሲው ለሚሰጣቸው አገልግሎቶች የሚያስከፍ ለውን የክፍያ ተመኖች ይወስናል፤
  - ፮. የኤጀንሲውን የሥራ አመራር አባላት ቅጥር፣ ምደባና ስንብት ያጸድቃል፤
  - ፯. የኤጀንሲውን የሥራ አፈጻጸምና የሂሳብ ሪፖርት በየስድስት ወሩ ገምግሞ ከአስተያየት ጋር ለጠቅላይ ሚኒስትር ጽሕፈት ቤት ያቀርባል።

**፱. የቦርዱ ሰብሰባ**

- ፩. ቦርዱ በሶስት ወር አንድ ጊዜ መደበኛ ሰብሰባ ያደርጋል፤ ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ሰብሰባው በማናቸውም ጊዜ አስቸኳይ ሰብሰባ ሊጠራ ይችላል።
- ፪. በቦርዱ ሰብሰባ ላይ ከግማሽ በላይ የሚሆኑት አባላት ከተገኙ ምልዓተ ጉባዔ ይሆናል።
- ፫. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) እንደተጠበቀ ሆኖ ቦርዱ ውሳኔ የሚሰጠው በድምፅ ብልጫ ይሆናል፤ ሆኖም ድምፁ እኩል ለእኩል የተከፈለ ከሆነ ሰብሳቢው ውሳኔ ድምፅ ይኖረዋል።
- ፬. የዚህ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ቦርዱ የራሱን የሰብሰባ ሥነሥርዓት ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

**፲. የዋና ዲሬክተሩ ሥልጣንና ተግባር**

- ፩. ዋና ዲሬክተሩ የኤጀንሲው ዋና ሥራ አስፈጻሚ ሆኖ ከቦርዱ በሚሰጠው አጠቃላይ መመሪያ መሠረት የኤጀንሲውን ሥራ ይመራል፡ ያስተዳድራል።
- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተመለከተው አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ ዋና ዲሬክተሩ፡
  - ሀ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ የተመለከቱትን የኤጀንሲውን ሥልጣንና ተግባሮች ሥራ ላይ ያውላል፤
  - ለ) የኤጀንሲውን የሥራ ፕሮግራምና በጀት አዘጋጅቶ ለቦርዱ ያቀርባል፡ ሲፈቀድም ሥራ ላይ ያውላል፤
  - ሐ) ለኤጀንሲው በተፈቀደለት በጀትና የሥራ ፕሮግራም መሠረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤
  - መ) ይህንን አዋጅ መሠረት በማድረግ የኤጀንሲውን ድርጅታዊ መዋቅርና የውስጥ ደንቦች አዘጋጅቶ ለቦርዱ ያቀርባል፡ ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል።

**7. Members of the Board**

- 1. The Board shall constitute seven members to be designated by the government from government institutions and the private sector.
- 2) The Chairperson shall be assigned by the Government from among the members of the Board.

**8. Powers and Duties of the Board**

- The Board shall have the following powers and duties:
- 1) to submit long and short term plans, annual work program and budget of the Agency to the Government, and supervise the implementation of same upon approval;
  - 2) to determine the organizational structure of the Agency and approve its internal regulations, prepared pursuant to this proclamation, and follow up the implementation of same;
  - 3) to approve directives, based on the general principles of federal civil service laws, for the employment and administration of the staff of the Agency; determine salary scales and other incentives and follow up the implementation of same;
  - 4) to endorse agreements to be concluded by the Agency with local and foreign institutions;
  - 5) to determine fees to be charged by the Agency for the services it provides;
  - 6) to approve the employment, assignment and dismissal of the management members of the Agency;
  - 7) to evaluate the performance and accounts report of the Agency, bi-annually, and submit same to the Office of the Prime Minister together with its comments.

**9. Meetings of the Board**

- 1) The Board shall have a regular meeting every three months; however, the Chairperson may call extraordinary meetings as deemed necessary.
- 2) There shall be a quorum where more than half of the members of the Board are present.
- 3) Without prejudice to the provisions of sub-Article (2) of this Article, the Board shall decide by a majority vote; in case of a tie, the Chairperson shall have a casting vote.
- 4) Subject to the provisions of this Article, the Board may issue its own rules of procedure.

**10. Powers and Duties of the Director General**

- 1) The Director General shall be the chief executive officer of the Agency and, as such shall, subject to the general directives of the Board, direct and administer the activities of the Agency.
- 2) Without limiting the generality of sub-Article (1) of this Article, the Director General shall:
  - (a) exercise the powers and duties of the Agency specified in Article 5 of this Proclamation;
  - (b) prepare and submit to the Board the work program and budget of the Agency and implement same upon approval;
  - (c) effect payment in accordance with the approved budget and work program of the Agency;
  - (d) pursuant to this Proclamation, prepare and submit to the Board the organizational structure and internal regulations of the Agency and implement same upon approval;

- ሠ) የኤጀንሲውን የሠራተኛ አስተዳደር መመሪያ፣ የደመወዝ ስኬልና ሌሎች የማነቃቂያ ክፍያዎችን አጥንቶ ለቦርዱ ያቀርባል፣ ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል፤
  - ረ) ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ኤጀንሲውን ይወክላል፤
  - ሰ) የኤጀንሲውን የሥራ አፈጻጸምና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለቦርዱ ያቀርባል፤
- ፫. ዋና ዲሬክተሩ ለኤጀንሲው ሥራ ቅልጥፍና ባሰፈለገ መጠን ሥልጣንና ተግባርን በከፊል ለኤጀንሲው ሌሎች ኃላፊዎችና ሠራተኞች በውክልና ሊሰጥ ይችላል።

**፲፩ በጀት**

የኤጀንሲው በጀት ከሚከተሉት ምንጮች የተውጣጣ ይሆናል፤

- ፩. በፌዴራል መንግሥት ከሚሰጠው የበጀት ድገጥ፤
- ፪. ከሚሰበሰበው የአገልግሎት ክፍያ እና
- ፫. ከዕርዳታ፣ ከሰጠታ እና ከማናቸውም ሌሎች ምንጮች ከሚገኝ ገቢ።

**፲፪ የሂሳብ መዛግብት**

- ፩. ኤጀንሲው የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል።
- ፪. የኤጀንሲው የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በዋናው አዲተር ወይም እርሱ በሚሰይመው የውጭ አዲተር በየዓመቱ ይመረመራሉ።

**፲፫ የተሻረ ሕግ**

የኢትዮጵያ የንግድ ማስተባበሪያ የመረጃ ልውውጥ ማዕከል ማቋቋሚያ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፳/፲፱፻፺፱ በዚህ አዋጅ ተሽሯል።

**፲፬ መብትና ግዴታ ስለማስተላለፍ**

የኢትዮጵያ የንግድ ማስተባበሪያና የመረጃ ልውውጥ ማዕከል መብትና ግዴታዎች ለኤጀንሲው ተላልፈዋል።

**፲፭ አዋጁ የሚሰናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ ከህዳር ፲፮ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አዲስ አበባ ህዳር ፲፮ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም

ዶ/ር ነጋሶ ጊዳዳ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

- (e) prepare and submit to the Board the Agency's administrative manual, salary scale and other incentives schemes and implement same upon approval;
  - (f) represent the Agency in its dealings with third parties;
  - (g) submit to the Board performance and financial reports of the Agency.
- 3) The Director General may delegate part of his powers and duties to other officers and employees of the Agency to the extent necessary for the effective performance of the activities of the Agency.

**11. Budget**

The budget of the Agency shall be drawn from the following sources:

- 1) budget subsidy allocated by the Federal Government;
- 2) fees collected from its services; and
- 3) grants, donations and any other sources of income.

**12. Books of Accounts**

- 1) The Agency shall keep complete and accurate books of accounts.
- 2) The books of accounts and financial documents of the Agency shall be audited annually by the Auditor General or by an auditor assigned by him.

**13. Repeal**

The Ethiopian Trade Point Establishment Regulations No.20/1997 are hereby repealed.

**14. Transfer of Rights and Obligations**

The Rights and Obligations of the Ethiopian Trade Point are hereby transferred to the Agency.

**15. Effective Date**

This Proclamation shall come into force as of the 24<sup>th</sup> day of November, 1998.

Done at Addis Ababa, this 24<sup>th</sup> day of November, 1998.

NAGASO GIDADA (DR)

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ብርሃና ሰላም ማ/ድርጅት  
BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE